

Coplas a la muerte de su padre, Jorge Manrique

Recuerde el alma dormida,
avive el seso e despierte
contemplando
cómo se passa la vida,
cómo se viene la muerte
tan callando;
cuán presto se va el placer,
cómo, después de acordado,
da dolor;
cómo, a nuestro parescer,
cualquiere tiempo passado
fue mejor.

Coplas a la muerte de su padre, “traducción”

Recuerde el alma dormida,
reviva ese pensamiento y despierte
contemplando
cómo pasa la vida,
cómo se viene la muerte
tan silencioso;
tan rápido se va el placer,
cómo, después de recordarlo,
da dolor;
cómo, a nuestro parecer,
cualquier tiempo pasado
fue mejor.

Reflexión

Es muy notorio el cambio que tuvo el español antiguo a lo que es hoy en día, ya que vi palabras que no conocía como por ejemplo avive o que tenían algunas letras cambiadas como parecer, pero luego me di cuenta que esas palabras estaban en otros idiomas como plazer, y lo que descubrí fue que esa palabra significa una cosa en italiano y otra cosa en español, y eso era algo confuso.